|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 8:7** |  | |
|  |  | |
| WVV | De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een erkende coöperatieve vennootschap, hoewel zij niet is erkend.  De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming, hoewel zij niet is erkend.  In voorkomend geval kan de rechtbank een termijn aan de vennootschap toestaan om haar toestand te regulariseren. | Le tribunal de l’entreprise peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée, bien qu’elle ne soit pas agrée.  Le tribunal de l’entreprise peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée comme entreprise sociale, bien qu’elle ne soit pas agréée.  Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. |
| Ontwerp | Art. 8:7. De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een erkende coöperatieve vennootschap, hoewel zij niet is erkend.  De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming, hoewel zij niet is erkend.  In voorkomend geval kan de rechtbank een termijn aan de vennootschap toestaan om haar toestand te regulariseren. | Art. 8:7. Le tribunal de l’entreprise peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée, bien qu’elle ne soit pas agrée.  Le tribunal de l’entreprise peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée comme entreprise sociale, bien qu’elle ne soit pas agréée.  Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. |
| Voorontwerp | Art. 8:6. De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een erkende coöperatieve vennootschap, hoewel zij niet is erkend.    De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van de Minister bevoegd voor Economie, het openbaar ministerie of elke belanghebbende de ontbinding uitspreken van een vennootschap die zich voordoet als een coöperatieve vennootschap erkend als sociale onderneming, hoewel zij niet is erkend.  In voorkomend geval kan de rechtbank een termijn aan de vennootschap toestaan om haar toestand te regulariseren. | Art. 8:6. Le tribunal des entreprises peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée, bien qu’elle ne soit pas agrée.    Le tribunal des entreprises peut, à la requête du Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, du ministère public ou de tout intéressé, prononcer la dissolution d'une société qui se présente comme une société coopérative agréée comme entreprise sociale, bien qu’elle ne soit pas agréée.    Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. |
| MvT | Artikelen 8:6 en 8:7.  Een vennootschap die zich via haar naamgeving een erkenning toe-eigent die ze niet verkreeg, kan gerechtelijk worden ontbonden.  Is ze erkend maar leeft ze de erkenningsvoorwaarden niet na, dan komt het toe aan de erkenningsbevoegde autoriteit om de gepaste maatregelen te treffen, die er in voorkomend geval toe kunnen leiden dat de erkenning wordt ingetrokken. Voor een erkende CVSO gaat het om een dubbele erkenning, waarbij mogelijk slechts één van beide wordt ingetrokken. Een erkende CVSO die haar erkenning als SO verliest en niet als voornaamste doel heeft een economisch of sociaal voordeel aan haar vennoten verschaft ter bevrediging van hun beroeps- of persoonlijke behoeften te verschaffen, zal evenwel onvermijdelijk ook haar erkenning als CV verliezen. | Articles 8:6 et 8:7.  Une société qui s’approprie, par l’usage de sa dénomination, un agrément qu’elle n’a pas obtenu, peut être dissoute par voie judiciaire.  Si elle est agréée mais ne respecte pas les conditions d’agrément, il appartient à l’autorité compétente en matière d’agrément de prendre les mesures adéquates qui, le cas échéant, peuvent conduire au retrait de l’agrément. La SCES agréée dispose de deux agréments, dont un seul des deux peut éventuellement faire l’objet d'un retrait. Une SCES agréée qui perd son agrément en tant que ES et qui n’a pas pour principal objectif de procurer à ses associés un avantage économique ou social, pour la satisfaction de leurs besoins professionnels ou privés, perdra cependant inévitablement également son agrément en tant que SC. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |